

外語教育上認識漢字字形差異之必要性

兒島慶治 (KOJIMA Yoshiharu)
The Chinese University of Hong Kong

漢字教育有母語教育的一面，亦有外語教育的一面。本發表集中討論漢字圈學習者作為外語教育上的字形認識和教學法。在中國、台灣、香港、日本可見到漢字的兩面。但在韓國漢字教育為漢文教育之一環，顯示出作為外語教育的一面。上述五地域在學校教育上所學習的字種和字形均有異。字形方面，日本有相當嚴格的要求。中國、台灣、香港政府均訂立字形的基準，但韓國只選定了漢文教育的字種。對字形則沒有制定基準。可是，即使香港訂立了基準，但在實施義務教育學年的教科書中，亦常見字形有不同。在這樣的環境中作為外語教育的漢字教育實施之際，因教師對自國漢字字形認識之不足，及對其他地域漢字字形的差異，仍未能徹底掌握。結果在漢字指導上、考核評分之際，會出現問題。本發表指出五地域字形的差異，同時述及各地域字形問題的現況。